

Mangel
Theatre

SAVE

FOR

YOUR HOLIDAY

AT

THE NATIONAL BANK OF MALTA

AND

SCICLUNAS BANK

SAVINGS ACCOUNTS

OPENED FREE OF CHARGE.

Start

Saving

To-day!

BRANCHES IN ALL PARTS OF MALTA & GOZO.

FOUNDED 1883



THE WORLD'S LARGEST

BEARINGS MANUFACTURERS

VANDERVELL

THE LARGEST PRODUCERS OF

BEARINGS & BUSHES



IN EUROPE



Manufacturers of:—

Loads the World

TIE ROD ENDS
SUSPENSION JOINTS
FRONT SUSPENSION
REPAIR KITS
DRAG LINKS & KING

REPAIR KITS
DRAG LINKS & KINGPIN SETS
COMPLETE WATER PUMPS.

Sole Agents:

UNIVERSAL MOTOR SPARES

52, ST. ANNE STREET, FLORIANA.

DIAL 21641.

FOR QUICKNESS AND EFFICIENCY THERE IS THE

A. B. C.

STATIONERS AND PRINTERS

OF SOUTH STREET, VALLETTA

SPECIALISING IN:

WEDDING INVITATION CARDS

'AT HOME' CARDS

VISITING CARDS

EMBOSSED LETTER HEADS

LABELS

ALL KINDS OF INVOICE BOOKS

AND BILLHEADS

The Best Stocked Stationery Shop in Malta.







COURVOISIER

★★★ COGNAC V.S.O.F

THE BRANDY OF NAPOLEON

SOLE DISTRIBUTORS:

SACCONE & SPEED LTD.

20 SOUTH STREET VALLETTA – MALTA

Tel: 25275 - 25276 — Sl. 436



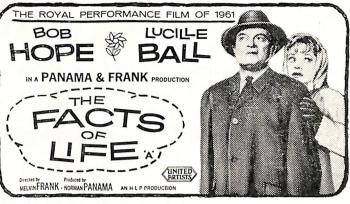
STARRING

JOANNE DRU - MARK STEVENS

ROBERT STRAUSS - ASHER DANN

COLOUR BY DE LUXE

COLO



FOR YOUR ENTERTAINMENT







from the

Malta United Film Corporation Ltd.



SPRASS MAYER MALTA Co. Ltd.

CHURCH WHARF, MARSA

SPRASS MAYER MALTA -FREE GIFT SCHEME

ONE from as many as THIRTY Hit Records will be yours

FREE

When you purchase either 3 pairs of "KAPITAN" Gent's Socks or 6 pairs of "LITTLE SAMSON" Children's

Every record will carry a number which may win you GLAMOROUS PRIZES in the Sprass Mayer Lottery.

Mills address:

SPRASS MAYER MALTA LTD. 67/68, Church Wharf, Marsa

Tel. C. 27110.

LAURI - Kingsway

Trousers! Trousers! Trousers!

Good Value for your Money!

Wonderful Quality Amazing Convenience in Price!

35s. per PAIR

Made in various Colours Also made to measure

Buy a pair now!

— Do not hesitate!

Obtainable from:

LAURI — 40 KINGSWAY

next to Coliseum Theatre

VALLETTA — Tel. Dial 24616.

REXINE

POLISH



FROM



ALL SERVICE STATIONS

MANOEL THEATRE

GRAND OPERA SEASON 1961/1962

IMPRESA INES CANTONI

REPERTOIRE

SANSONE E DALILA Camillo Saint-Saens

MADAME BUTTERFLY

Giacomo Puccini

AMAHL E GLI OSPITI NOTTURNI Menotti

CAVALLERIA RUSTICANA Mascagni

I CANTI DEL GOLFO DI NAPOLI (Ballett) Rossellini

TOSCA Giacomo Puccini

LUCIA DI LAMMERMOOR Gaetano Donizetti

ADRIANA LECOUVREUR

Francesco Cilea

LIST OF ARTISTS

Ladies:

AMELIA BENVENUTI — LUCIANA SERAFINI — MIETTA SIGHELE — EDDA ZAPPAROLI — VITTORIA CALMA — ANITA CAMINADA —

MARIA MINETTO — TINA FERRETTI.

Gentlemen: PIERO CAMPOLONGHI — RUGGERO SCHILEO — ENZO TEI — PIERO FRANCIA — SERGIO BRUNELLO — LEONIDA BERGAMONTI — FRANCO DARIE — IGINIO RICCO' — ERNESTO VEZZOSI — PARIDE VENTURI — CESARE MASINI SPERTI—ANTONINO di MIMMO—OTELLO BORGONOVO.

Orchestra Conductors

INO SAVINI,

EDOARDO MULLER

Assistant Conductor AMELIO REGOLIN

GIUSEPPE GIARDINA,

Producer Comm. AUGUSTO CARDI

Chorus Master ABELA SCOLARO

Prompter GIUSEPPE CATTANI

Coreographer ALBERTO TESTA

Leading Violinist GIORLANDO VALENTE

Light effects, Charles Tabone - Dressmaking, M.A. Camilleri - Hairdresser, Tony Galea.

Costumes, M.A. Camilleri-Ardovino — Scenery, Sormani — Footwear, Pedrazzoli — Wigs,

Fourlai — Furniture, Messrs. Gio Batta Delia — Lighting, Palazzo della Luce.



Giuseppe Giardina.



Ino Savini.



Edoardo Muller.



J. Abela Scolaro.



Augusto Cardi.



Amelio Regolin.

AMAHL AND THE NIGHT VISITORS

OPERA IN ONE ACT

Libretto and Music by GIANCARLO MENOTTI

SYNOPSIS

Scene: In a small hut on a lonely road somewhere in the World.

The little crippled twelve-year-old boy Amahl and his widowed mother languish in poverty. The boy hobbles on a crutch and loves to play his shepherd's pipe. He is very imaginative and his mother does not believe him because he is "always seeing things that are not there". But, for once, this evening he really "sees" coming towards their hut the Three Kings who are on their way to Bethlehem. The mother has to believe her boy at last when the Three Kings do knock at their door and ask to be given hospitality for the night. They are of course welcomed; but the inquisitive boy asks them such personal questions as whether they do have blue blood in their veins and what is in a box they are carrying. The very simple and honest Kings give Amahl very simple and honest answers, and are quite pleased when Amahl's neighbours, the Shepherds come and bring them some simple gifts, the nicest of which turns out to be a shepherds' dance.

When Amahl's mother learns that they carry in their box some magnificent gifts for a Child that is about to be born, she is unable to restrain her envy for what her little crippled son can never hope to have. And, while they sleep peacefully, she stealthily steals a golden cup from their box. The King's Page catches her, but when his warmhearted Lords wake up, they accept the mother's explanation that she did it for the sake of her crippled boy's happiness.

Then they reveal the truth. The Child for Whom the gifts were intended is the Son of God who will "suffer" for the sake of peace and the good of mankind. Both mother and son are immeasurably moved. The little boy is attracted by the Kings who are preparing to depart because they behold the Star. Amahl instinctively pulls himself up to go with them, as he wants to see the Holy Child, and suddenly finds that he can walk without the aid of the crutch.

The miracle has happened. With her heart full, the mother allows her son to go with the Three Kings and he joyfully wends his way with them playing his pipe. It is dawn!

e. s. i.

AMAHL AND THE NIGHT VISITORS

A CHRISTMAS OPERA IN ONE ACT

Music by GIANCARLO MENOTTI

First produced by the National Broadcasting Corporation of New York, U.S.A., on Television, on December 24, 1951.

NEW FOR MALTA

CHARACTERS

AMAHL (a crip	pled boy of	about	12)			. ANTONINO DI MINNO
HIS MOTHER				,		VITTORIA CALMA
GASPARE (the	deaf one)					PARIDE VENTURI
MELCHIORRE	The Thre	e King	gs .			SERGIO BRUNELLO
BALDASSARE						 LEONIDA BERGAMONTI
THEIR PAGE			۹.		1.	ERNESTO VEZZOSI

Shepherds, Country-folk, Dancers.

The action takes place without reference to time and place.

CONDUCTOR OF THE ORCHESTRA — INO SAVINI.

Producer AUGUSTO CARDI

Substitute Conductors
EDOARDO MULLER AME

AMELIO REGOLIN

Chorus Master
J. ABELA SCOLARO

Prompter
GIUSEPPE CATTANI

Coreographer ALBERTO TESTA

Principal Dancers

ROSANNA SERAVALLI

ANGELO PIETRI

AHAHL U S-SLATEN MAGI

OPRA F'ATT WIEHED

Librett u Muzika ta' GIANCARLO MENOTTI

L-ISTORJA FIL-QOSOR

Xena: Dwejra fi triq imwarrba f'rokna tad-dinja.

Amahl, tifel zopp ta' tnax-il sena, qed ighix fil-faqar ma' ommu armla, fi dwejra mwarrba. Ihobb idoqq fifra tar-raghajja, kollu ferhan, hu u joqmos mal-kamra, imma jhobb ukoll ighid xi kelma b'ohra kultant; u ommu dratu, u drat ma temmnux. Anqas meta jghidilha li, mit-tieqa, ikun lemah tliet Slaten Maġi ġejjin lejhom, ma temmnu. Imma x'hin dawn ihabbtulhom il-bieb u jitolbuha taghtihom kenn ghal dik il-lejla, ikollha temmen lil ghajnejha u lil widnejha.

Tilqaghhom flimkien mal-Paġġ taghhom; u Amahl erhilu jsaqsihom u jsaqsihom . . . jekk hux tabilhaqq li demmhom "blù", u x'ghandhom mohbi f'dik il-kaxxa li qed iġorru maghhom. Is-Slaten Maġi, b'qalbhom f'idejhom u bi tbissima fuq wiċċhom, iwieġbu ghal kollox, u jiehdu tabilhaqq gost x'hin jiġu r-raghajja hbieb ta' Amahl li jaghtuhom xi rigali żghar, u jisfnulhom żifna minn taghhom.

Imma omm Amahl tithassar lil binha ghall-mewt, x'hin issir taf li fil-kaxxa s-Slaten Maġi ghandhom rigali ghall-Bambin li wasal biex jitwieled, fil-waqt li binha m'ghandux hlief krozza biex tghinu jaghmel xi pass bil-qabża u xejn iżjed. U, x'hin is-Slaten ikunu raqdu, tisirqilhom wiehed mir-rigali tad-deheb mill-kaxxa Imma l-Paġġ jaqbadha, u jqajjem lill-ohrajn. Is-Slaten twajba jemmnu lill-armla x'hin din tghidilhom ghala kienet ghamlet li ghamlet, u jahfrulha.

X'hin itarrfulhom kif il-Bambin kien se jitwieled biex isofri għall-paċi u l-ġid tal-bniedem, Amahl iħossu hekk miġbud lejn dawk il-Maġi li jitqanqal biex imur ħdejhom u dlonk isib li jista' jimxi minghajr il-krozza! Miraklu! Il-Maġi jqumu biex jerġgħu jaqbdu triqthom, għax fis-Sema kienet qed tiddi l-Kewkba l-Kbira. Amahl irid imur magħhom u ommu, b'qalbha mimlija, ma tagħrafx iċċaħhdu mix-xewqa li hu wkoll imur jara l-Bambin Ġesù fil-maxtura. U toqghod ixxejjer mit-tieqa x'hin it-tliet Slaten Maġi, b'Amahl magħhom, idoqq il-fifra, u jimxi sewwa bhalhom, jaqbdu t-Triq tal-Fidwa. Kien iż-żerniq tal-Hajja!



Vittoria Calma.



Antenino di Mimmo.



Mietta Sighele.



Piero Campolonghi,



Edda Zapparoli.



Leonida Bergamonti.



Ernesto Vezzosi.



Ruggero Schileo.



Enzo Tei.

CAVALLERIA RUSTICANA

OPERA IN ONE ACT

Libretto by Targoni Tozzetti and G. Menasci.

Music by

PIETRO MASCAGNI

CHARACTERS

SANTUZZA (A village girl)	•					. LUCIANA SERAFINI
SANTUZZA (A village girl) .						. EDDA ZAPPAROLI
LOLA	· N				·	. ANITA CAMINADA
TURIDDU (A young soldier) .						. PARIDE VENTURI
ALFIO (A wagoner)						
LUCIA (Turiddu's mother) .	1		i i	dω,		 TINA FERRETTI

Chorus of Villagers.

CONDUCTOR OF THE ORCHESTRA — INO SAVINI.

Substitute Conductors

EDOARDO MULLER

AMELIO REGOLIN

Chorus Master
J. ABELA SCOLARO

Prompter
GIUSEPPE CATTANI

CAVALLERIA RUSTICANA SYNOPSIS

SCENE: BEFORE THE CHURCH IN A VILLAGE SQUARE IN SICILY, ON EASTER MORNING

Turiddu, a young soldier, is heard behind the curtain singing the praises of Lola. When the curtain rises Santuzza, one of the village girls, asks Turiddu's mother where her son is. She suspects that the returned soldier is losing his love for her and is giving it again to his one-time sweetheart, Lola, who is now married to Alfio, the cartman.

Santuzza seeks a reckoning with Turiddu, but when the latter rebuffs her and gives the glad eye to Lola before her very eyes, she feels a while so jealous and broken-hearted that she informs Alfio of his wife's stealing her Turiddu away. Alfio who, so far, has been quite unsuspecting of such goings on, is now so furious that he vows vengeance and, no sooner has the church service ended and the people are out drinking and merry-making, then he challenges Turiddu to a knife duel.

Turiddu, who cannot refuse, realizes only too late the wrong he has done, particularly to Santuzza, and, exhorting his own mother to look after her if he does not come back, rushes off to fight. The scuffle is brief. Alfio stabs Turiddu to death, and the opera comes to an end with the wild commotion that follows.

CAVALLERIA RUSTICANA L-ISTORJA FIL-QOSOR

XENA: BISWIT IL-KNISJA TA' RAHAL FI SQALLIJA NHAR IL-GHID

Turiddu, suldat tal-lieva li ģie lura f'rahlu, jinstama' minn wara l-purtiera jkanta u jfahhar lil Lola. Meta jiftah is-siparju naraw lil Santuzza, xbejba rahlija, qed tistaqsi lil Mamma Lucia, omm Turiddu, jekk tafx binha fejn hu. Santuzza taf li Turiddu (li kien taha l-kelma), reġa' ntilef wara n-namrata tieghu l-antika, Lola, issa l-mara tal-karrettunar Alfio.

Santuzza tistenna lil Turiddu u kif jiği tipprova tiftahlu ghajnejh, imma hu ma jridx jaf u, kif tgħaddi Lola sejra l-knisja, jitbissmilha f'wiċċ Santuzza stess. Din tiehu tant ghaliha li kif tara lil Alfio l-karrettunar tghidlu li martu qed tisirqilha qalb il-mahbub tagħha. Alfio, raġel l jitlagħlu malajr, ighidilha: "Nibqa' nafhulek. Mieghi ghandhom jagħmluha". U Santuzza tinduna tard wisq li tkun hi stess li qatgħet is-sentenza tal-mewt tal-maħbub tagħha Turiddu, għax Alfio kien iċ-'champion' tas-sikkina fir-raħat.

Kif in-nies tohrogʻ mill-knisja, Alfio u Turiddu jitlewmu u Turiddu jsib ruhu jrid jigʻgʻieled bis-sikkina ma' Alfio u ma jistax jahrab minnha. Jintebah b'eghmilu izda jkun tard wisq. Alfio jkun qallu li qed jistennieh wara l-kantuniera. Bilkemm jilhaq Turiddu jkellem lommu, ighidilha biex tiehu hsieb Santuzza jekk hu ma jergʻax jigʻi

Imur . . . Tqum agha kbira. U ghajta ta' mara: "X'wahdadin, qatlu lil kumpari Turiddu". Alfio jkun ivvendika ruhu tassew. L-omm tibki, Santuzza minxufa fiha nfisha u n-nies twerzaq u tghajjat. Hekk tispiċċa l-opra.

e. s. i.

NAPLES GULF SONGS

BALLET IN ONE ACT

Music by your and a

RENZO ROSSELLINI

NEW FOR MALTA

The Tourists . . . ROSANNA SERAVALLI,

ANGELO TESTA

The Cab-man . . . GIOVANNI CHIUDEROLI
The Fishmonger . . SERENELLA GENTILUCCCI
The Pizza-seller . . LORENZA RESTIVO
The Water-seller . . . ITALO BIANCHI
The Story-singer . . ANNA MARIA PANUSA



Angelo Pietri.

The Fishermen:

NILDA VISCIONE

LORENZA RESTIVO

ALBERTO TESTA



Rosanna Seravalli.

CONDUCTOR OF THE ORCHESTRA - GIUSEPPE GIARDINA.

Producer AUGUSTO CARDI

Choreography by ALBERTO TESTA.

NAPLES GULF SONGS

BALLET IN ONE ACT

Music by RENZO ROSSELLINI

Choreorgraphy by ALBERTO TESTA

A group of fishermen in a little creek in Naples are mending their nets. A new day has dawned for them, bringing new hopes for better "catches". Then a "cabriolet" brings some new arrivals and the fishermen crowd around it. A couple of tourists are led by the cabman who shows them round the place. The tourists take snapshots of the seaside and the distant mountains. The fishermen are curious but they do not know the foreign language, and can only show their welcome in their international "tongue"... the "tarantella", which the tourists quickly turn into a hectic modern dance full of American "pep".

By evening, tourists and fishermen have found some common ground on an exchange of feelings, and the couple describe their idyll graphically in a romantic "passo a due", to which the fishermen respond fraternally. Love manifestations are common to all latitudes, and all are in no time merrily enjoying their dances, exchanging them freely and frenziedly in a community of ideas where language is no barrier.

CANTI DEL GOLFO DI NAPOLI BALLETT F'ATT WIEHED

Muzika ta' RENZO ROSSELLINI

Koreografija ta' ALBERTO TESTA

F'dahla żghira tal-port ta' Napli xi sajjieda qeghdin iraqqghu x-xbiek. Bdiet ġurnata ohra ghalihom fuq xoghol li jqawwilhom qalbhom ghal żminijiet ahjar. Tasal karrozzella biċ-ċekċik tal-ġlieġel taż-żiemel li jieqaf fil-qrib. Is-sajjieda, kurjużi, iduru madwar il-kuċ-ċier li jkun qed juri liż-żewġ turisti li niżlu minnha, il-ġmiel tax-xtajta u tal-muntanji fil-boghod u t-turisti jiġbdu r-ritratti bil-makni taghhom. Is-sajjieda jridu jsaqsu u jwieġbu imma l-ilsien ma jiftiehimx, u jinfexxu jifirhu bihom bis-sfin. It-"tarantella" taghhom dlonk tinbidel ghat-turisti f'żifna moderna Amerikana kollha hajja u tidwir. Dawn ifittxu li jaghmlu bhal dawk b'ghoġba ghal xulxin.

Fil-ghaxija jsibu li kulhadd ikun qabel u s-sajjieda u t-turisti jsiru hbieb. Dawn ta' l-ahhar juru l-idillju taghhom f'''passo a due'' romantiku, u s-sajjieda ma jdumux ma jwegbuhom bl-istess mod. Ghax tmur fejn tmur fid-dinja, l-imhabba hi lingwa li tiftiehem bl-istess mod minn kulhadd; u lkoll jinghaqdu fil-ferh u s-sfin, f'ghaqda ta' helsien

e. s. i.



Cesare Masini Sperti.



Maria Minetto.



Sergio Brunello.



Tina Ferretti.



Paride Venturi.



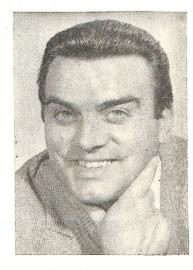
Luciana Serafini.



Otello Borganovo.



Anita Caminada.



Piero Francia.







Amelia Benvenuti.



Alberto Testa.

MANOEL THEATRE MANAGEMENT COMMITTEE

Colonel G. C. GATT — Chairman.

Notary Dr. V.M PELLEGRINI, LL.D. — Hon. Treasurer.

Mr. A. AGIUS FERRANTE, L.P. — Hon. Secretary.

Mrs. INES BONELLO CASHA

Mr. GRAHAM BINNS, M.A. (Oxon)

Members.

Mr. MICHAEL KISSAUN — Manager.

The compilation, layout and editing of this programme was carried out by Dr. V. M. Pellegrini LL.D. The cover is by Prof. Em. Vin. Cremona. The printing by Giov. Muscat & Co. Ltd. Valletta — Malta.

ELECTROLUX

for the ALL-ELECTRIC home



MUSCAT'S General Stores

(Est. 1802)

15/16, KINGSWAY, VALLETTA.

H.P. Terms available

Dial 28228.



MUSCAT'S General Stores, 15/16, Kingsway, Valletta.

Dial 28228.

POLEROUTER





Design patented

Why your best watch should be a Universal

Proof No 1: Universal-Genève has invented such mechanisms as the Microtor, the greatest advance in self-winding movements in 15 years.

Proof No 2: Watches are user-tested by men in all walks of life. They are tested in the Arctic, the Tropics and pressure-tested under water.

Proof No 3: Universal-Genève has its own staff of Paris trained designers.

Universal watches

are the most

technically advanced,

ruggedly user-tested

and handsomely-styled

stainless steel, Ref. 203 57 | 1 18 K. gold Ref. 103 57 | 3 golden shell Ref. 203 63 | 1 Worldwide sales and service



Official watch of Scandinavian Airlines System



Why her **best watch** should be a **Universal**

Proof No 1: Fascination is a Universal design protected by patents. Only originals can win this distinction.

Proof No 2: Universal

as its own creative designers... famous in the industry

for setting styles

that don't go out of fashion.

Proof No 3: Universal manufactures its own movements, and with care and control to ensure accuracy.

Care and control restrict production quantities make every model a limited edition.

- "Fascination"
- is the bright new star
- in the Universal galaxy...
- a precious adornment...
- a fine precision watch.

ref. 155129 18 k. gold



Le couturier de la montre

Worldwide sales and service

SEE THE LATEST IN THE

HOOVER RANGE



The New HOOVERMATIC

SET THE TEMPERATURE

SET THE TIME

The New **HOOVERMATIC** will heat the water to the right temperature and then wash for the right length of time **AUTOMATICALLY!**

Let us demonstrate this compact machine.

SEE how HOOVER 'BOILING ACTION' gets clothes really clean.

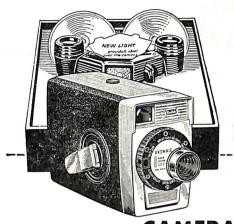
Price with heater £69. 0. 0.

The ONLY washing machine with BOILING ACTION and AUTOMATIC HEATER TIMER.

SEE YOUR



TODAY





Movie CAMERA KIT, f/2.7

For indoor-outdoor movies with snapshot ease!

Everything for movies anywhere, at a money-saving combination price! The Brownie 8 Movie Camera makes moviemaking as easy as snapshooting, and the Brownie 8 Movie Light fits neatly on top to make it just as easy indoors! No need to miss out on the good times of making your own movies . . . save on the complete Brownie 8 Kit!



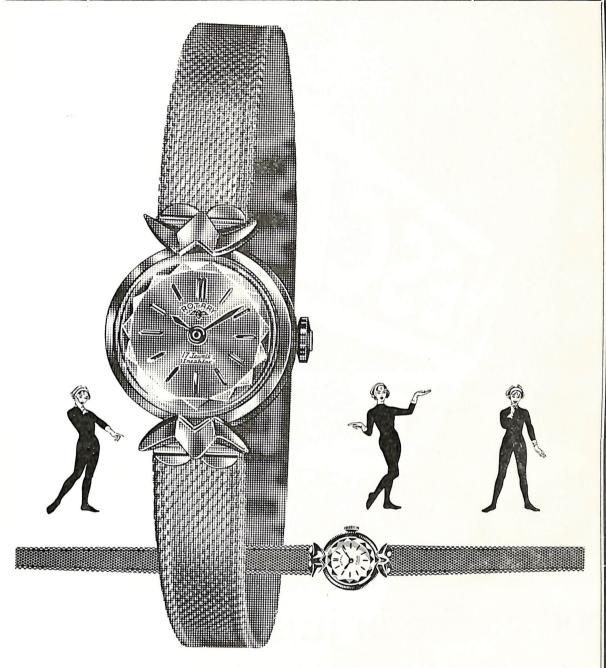
BOLOGNA RESTAURANT

59, KINGSWAY, VALLETTA.

(Corner to the Governor's Palace)

PHONE CENTRAL 26149.

IS THE REAL CONTINENTAL RESTAURANT ON
THE ISLAND WITH A MAGNIFICENT DINING
ROOM CAPACITY OF 80 PERSONS, KNOWN
FOR IT'S DELICIOUS BOLOGNESE
DISHES, AND IT'S CUISINE MANAGED
BY AN ITALIAN FIRST CLASS
CHEF. VERY GOOD SERVICE
AT REASONABLE
CHARGES.



ROTARY... a name that stands for traditional Swiss craftsmanship and accuracy. A Timepiece of distinction... available in a beautiful range of designs at most reasonable prices.



ROTARY



Good coffee is judged in the cup!

A good cup of coffee must have three things - deep, rich colour; friendly. roaster-fresh aroma; and satisfying flavour.

You'll find them all in NESCAFÉ -100% pure instant coffee - the coffee for coffee lovers.



NESCAFÉ is prepared from the choicest coffee. carefully blended for you by the world's most experienced instant coffee makers.



ESCAFE enjoyed in more countries than any other instant coffee

